

М. И. Лещенко

Минский пединститут
иностранных языков

ЛОГИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ
ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ТЕКСТА

В статье резюмируются результаты исследований автора, посвященных семантическому синтаксису французского языка и подробно обсуждаемых в его монографии "Виртуальный и актуальный аспекты предложений".

В реальном мире отдельные предметы объединяются, во-первых, в классы и подклассы (множество) на основе своих существенных свойств, а, во-вторых, эти предметы находятся в отношениях не только между собой, но и с предметами других классов и подклассов (множеств). В сознании людей свойства предметов и их группировки отражаются в виде понятий и мыслительных комплексов (связанных между собой понятий), а отношения между ними - в виде семантических предикатов, так как мышление предикативно.

Сознание отражает однотипные отношения между экстралингвистическими объектами в виде семантических предикатов, которые являют собой, с одной стороны, идеальные формы существования предметного мира, а с другой - концептуальную основу, предопределяющую языковую организацию и вербальную актуализацию предложений всех типов, а поэтому они лежат в онтогенезе языка и речи.

Становление каждой языковой модели предложения, а также ономаσιологических и валентных свойств слов происходило в непосредственной связи и на основе этих предикатов.

Для семантического предиката важна как форма, так и смысл отражаемых им отношений между предикатными предметами, или аргументами. Структура предиката отражает определенный класс положения вещей и тип отношений между ними. Поэтому семантическая классификация предикатов предполагает выделение отражаемых ими всех возможных типов отношений между объектами в реальном мире.

Семантический предикат характеризуется свойственным только ему набором аргументов. Смысловая структура семантического предиката понимается как система с определенными отношениями, как интеллектуальная модель события - пропозиция, представля-

щая вместе с тем интраграмматический уровень предложения.

Понятия, мыслительные комплексы и логико-семантические предикаты являют собой концепты, представляющие разный уровень обобщения реальной действительности и вместе с тем означаемые отдельных слов, классов, подклассов слов и предложений.

Отдельные понятия, мыслительные комплексы и логико-семантические предикаты в общей объективной взаимосвязи составляют универсальную концептуальную основу языков.

Поскольку мышление и язык находятся в постоянном взаимодействии и взаимосвязи, так как мышление сопровождается деятельностью языка, поскольку на протяжении истории в каждом отдельном языке сформировались функциональные классы и подклассы слов, а также семантико-синтаксические предикаты, отражающие своей языковой семантикой понятия, мыслительные комплексы и логико-семантические предикаты. Причем принцип группировки слов в функциональные классы и подклассы является универсальным, так как эта классификация предетерминируется логикой вещей, но лексический состав этих группировок слов представляет своеобразие каждого языка, так как каждый язык членит по своему отражаемую сознанием реальную действительность. Не случайно многими лингвистами лексика классифицируется на основе функционально обусловленных признаков.

На основе взаимодействий языка и мышления в каждом языке формируется система семантико-синтаксических предикатов, обеспечивающих языковое воплощение универсальных логико-семантических предикатов. Другими словами, отражаемые сознанием типовые ситуации получают языковую интерпретацию в виде семантико-синтаксических предикатно-актантных структур предложений как закрепленных в языковой системе соотношений типизированных элементов смысла.

Такое понимание и представление семантики и структуры предложения следует рассматривать не только как наиболее эффективный способ его языкового моделирования, но и как способ объективного изучения его онтологической природы, так как логическое осмысление и представление явлений и фактов действительности, а также установление их языковых коррелятов в каждом отдельном языке позволяет объективно выделить языковые модели предложения и раскрыть суть языковой интерпретации понятийных категорий языковыми семантическими функциями. Поэтому языковую модель пред-

ложения следует определить как семантико-синтаксическую структуру, отражающую основные черты опосредованного сознанием объекта моделирования (типовой ситуации) и представляющую логико-грамматическую основу для организации высказывания.

Следовательно, в онтологическом плане структура семантико-синтаксического предиката имеет логические основания. Однако, установившись на логической основе, эта структура сама по себе представляет форму языкового семантического мышления носителей национального языка, так как она воплощает универсальный логико-семантический предикат в синтаксических функциях и грамматических формах (порядок слов, средства связи между актантами), свойственных данному языку, и её компоненты представлены в классах и подклассах слов, отражающих её потенциальную лексическую актуализацию в данном языке.

Вот почему в процессе речемыслительной практики говорящий на том или ином национальном языке оперирует скорее не логико-семантическими, а семантико-синтаксическими предикатами как формами семантического мышления, а также лексическими средствами, предназначенными для их актуализации, строя структуры высказываний и выбирая слова. В этой связи семантика слов и предложений предстают как правила оперирования этими единицами в речемыслительной практике. Это оперирование, в свою очередь, опирается на языковую компетенцию говорящего. Высокий уровень языковой компетенции обеспечивает правильную (нормативную) речь, а низкий — неправильную (ненормативную) речь.

Поэтому речемыслительный процесс начинается с выбора семантико-синтаксической структуры предложения, сопровождаемого выбором слов из потенциальных лексических средств, предназначенных для её актуализации, т.е. с организации номинативного аспекта высказывания.

Следовательно, в сфере мышления различаются логические общечеловеческие формы мышления, играющие определяющую роль в установлении общей структуры предложения, и семантические формы мышления, отражающие системно-структурные свойства грамматического и лексического строя каждого языка.

Семантико-синтаксический предикат — это воспроизводимая модель предложения, имеющая сигнификативное значение и отражающая через призму соответствующего логико-семантического пред-

ката целый класс ситуаций, или типовую ситуацию, тогда как организованные на её основе высказывания — это денотативные речевые единицы, обозначающие конкретные ситуации. Благодаря этому в предложении-высказывании получает отражения как типовая ситуация, так и ситуация непосредственного общения.

Все высказывания, основанные на одном и том же семантико-синтаксическом предикате составляют синтаксическую парадигму предложения — совокупность допускаемых языковой системой вариантов, объединенных общим устойчивым инвариантом.

Эта парадигма характеризуется такими номинативными и предикативными свойствами, которые предопределены концептуальным содержанием инвариантной языковой единицы. Поэтому установление концептуальной основы предложения и его семантико-синтаксического коррелянта должно быть первоочередной задачей лингвиста при изучении любой проблемы, связанной с изучением предложения, так как только таким путем можно установить, какие исходные семантические единицы находятся в онтогенезе речи носителей языка, раскрыть онтологическую природу предложения, структурную и лексическую организацию высказывания, потенциальные возможности его предикатной модификации, осуществляемые в рамках определенного типа предложения как виртуальной языковой единицы.

Это в равной степени приложимо и к типологическим исследованиям, основная задача которых должна состоять в том, чтобы выявить структурные синтаксические и лексические возможности выражения концептуальных универсалий (семантических предикатов) в сравниваемых языках. Ведущим звеном типологических исследований должна быть теория понятийных категорий, так как выделение исходных смысловых единиц позволяет проследить разное их языковое воплощение в каждом из сопоставляемых языков и объективно обосновать их системно-структурные сходства и различия. Прямое же сопоставление синтаксических структур, грамматических форм и лексических средств их выражения в разных языках не может быть ни объективным, ни эффективным без опоры на основу сравнения — состав содержательных единиц. Набор логико-семантических предикатов, отражающих все возможные отношения во внешнем мире, являет собой логический метаязык, который может быть использован не только для описания естественных языков и для выявления своеобразия и уникальности каждого из них, но и для

проведения типологических сопоставлений.

В связи с этим важной представляется проблема преобразования семантики отражения в языковую семантику предложения. Между концептуальным содержанием семантического предиката и языковым содержанием семантико-синтаксического предиката наблюдается естественная и закономерная корреляция, так как каждый компонент первого предиката эксплицируется соответствующим по содержанию компонентом второго предиката в валентных классах и подклассах слов, которые воплощают понятийные категории в языковых семантических функциях. Все это соответствует философскому тезису о том, что мысль есть, с одной стороны, отражение действительности, а с другой — смысл языкового выражения.

Семантико-синтаксический предикат, представляющий в актах определенный тип предложения как единицу языка, воплощает в языковой семантике соответствующий логико-семантический предикат и являет собой основу для организации неограниченного количества высказываний определенного типа. Диалектическое единство между предложением и высказыванием проявляется в том, что в речи предложение отражает структурно-семантическую организацию сообщения, а высказывание представляет его вербальное выражение и отношение содержания сообщения к выражаемому факту действительности в соответствии с содержанием суждения автора речи об этом факте. Синтаксическая организация высказывания, его лексическая и предикативная актуализация и, наконец, его референтная отнесенность к действительности в целом связаны, во-первых, со смыслом семантико-синтаксического предиката, на основе которого оно строится; во-вторых, с ситуацией-денотатом, которую оно выражает; в-третьих, с содержанием суждения говорящего лица об этой ситуации, так как мысль, превращаясь в речь, перестраивается и видоизменяется.

Каждая семантико-синтаксическая структура предложения актуализируется практически бесконечным числом высказываний, но все они строятся в рамках семантической значимости определенной структуры в целом и каждого из её компонентов в отдельности. Высказывание соотносит сформировавшиеся в процессе взаимодействия языка и мышления обобщающее значение семантико-синтаксической структуры определенного типа с конкретным фактом действительности.

ти, а поэтому в первую очередь наполняется лексическими средствами, коррелирующими с каждым из компонентов этой структуры. Лексическая актуализация предложения сложна, многогранна, однако, строго упорядочена теми системными требованиями, которые содержатся в его семантико-синтаксической структуре, так как язык закрепляет в своей структуре результаты познавательной деятельности человека. Семантические предикаты ограничивают выбор предикатных и идентифицирующих слов в рамках семантических категорий, отражающих совокупность признаков, вступающих в отношения предикатных предметов.

Все это позволяет представить мыслительно-языковую и мыслительно-речевую основу, общую для всех говорящих на том или ином национальном языке. Мыслительно-языковой аспект заключается в трансформации семантических предикатов в семантико-синтаксические предикаты, а мыслительно-речевой — в преобразовании понятийных актуализационных категорий в речевые предикативные функции, в референции слов, а также в их употреблении в соответствии с коммуникативно-прагматической направленностью речи.

Мышление реализуется не только в отдельных предложениях, но и в целом дискурсе, формируемом этими предложениями, а поэтому предложения в дискурсе логически связаны между собой. Языковые единицы (а такой следует признать и типовой дискурс) всегда выражают определенные формы мышления. Поэтому лингвист должен преследовать главную цель — как происходит перекодирование содержания этих форм в языковые семантические функции не только на уровне предложения, но и дискурса.

Наш подход к данной проблеме основывается на различении дискурса и текста.

Дискурс — это семантическая и коррелирующая с ней языковая структура, отражающая в виде определенной иерархической организации семантических предикативов и соответствующих им предложений типичное комплексное явление реальной действительности.

Текст — это речевое произведение, актуализирующее тот или иной тип дискурса и представляющее совокупность высказываний, между которыми имеются значимые логико-семантические, грамматические, лексические и коммуникативно-прагматические отношения.

Все системно-структурные свойства языка никогда не реализуются в полном объеме. Их реализация всегда связана с социальной функцией языка, т.е. любое явление языка функционально детерминировано. Эта детерминированность проявляется в логико-семантической структуре дискурса, отражающего характер связей между событиями и явлениями в каждой социальной сфере человеческой деятельности. Структура типового дискурса включает набор логико-семантических предикатов, которые, вступая в определенные иерархические отношения, формируют его.

Поскольку каждый логико-семантический предикат, входящий в структуру дискурса, получает вполне определенную экспликацию на семантико-синтаксическом уровне, постольку и языковой аспект дискурса имеет вполне определенную семантико-синтаксическую организацию.

Лексическая и предикативная актуализация типового дискурса, в свою очередь, осуществляется в рамках его виртуального аспекта.

Набор семантико-синтаксических предикатов, формирующих языковой аспект дискурса, а также потенциальные лексические предельные его актуализации (имеются в виду лишь предельные паричной номинации) составляют систему подязыка. Этот подязык детерминирует закономерности употребления языковых предельных в одной из сфер общения. Однако эти закономерности затрагивают лишь пропозициональный аспект речи, тогда как прагматический аспект речи связан с иллюктивной установкой говорящего. Прагматическая направленность речи выражается в указаниях актуализируемого дискурса (в тексте) целым комплексом предельных (интонацией и акцентуацией, порядком слов, актуальным членением, лексическими предельными во вторичной функции), которые модифицируют пропозициональное содержание указаний в тексте.

Семантико-синтаксическая интерпретация типов дискурсов на логической основе, а также анализ предельных их лексической и предикативной актуализации закономерно приводит к обоснованию функционально-стилистической дифференциации лексики и к типологической дифференциации текстовых функционально-семантических категорий персональности, модальности и темпоральности.

Что же касается речемыслительного процесса на уровне текста, то автор, строя его структуру, опирается на семантико-син-

лексическую организацию дискурса, а не логико-семантическую, так как эта организация, будучи производной от мышления, сама по себе представляет определенный логико-грамматический тип дискурса и требует соответствующей лексической и предикативной актуализации.

Таким образом, когнитивное содержание языка, представленное на лексическом уровне семантикой слов, на уровне предложения — семантико-синтаксическими структурами, а на уровне дискурса — определенной иерархической организацией этих структур в каждом из них, составляет языковую компетенцию носителей национального языка, благодаря которой говорящий (слушающий) в меру индивидуальной языковой компетенции отряет высказывания и тексты.

В высказывании и тексте проявляются синтез семантики отражения, языковой семантики предложения и дискурса, предикативной, лексической и прагматической семантики. Семантика отражения представляет концептуальный отраутум, семантика предложения (включая категориальную семантику классов и подклассов слов — его компонент) — языковой, а лексическая, предикативная и прагматическая — транслиционный речевой отраутум. Причем прагматическая семантика является ведущей при актуализации предложений и дискурсов и при формировании высказываний и текстов, так как она оказывает модифицирующее влияние на лексическую и предикативную семантику. Она не только регулирует выбор конкретных языковых средств в пределах смыслового содержания актуализируемого дискурса и соответственно — функциональной специфики подязычка, но и может опровергать первоосмыслению семантики отражения.

RESUME

M.I. Lechtchenko

LES BASES SEMANTIQUES ET LOGIQUES
DE LA PROPOSITION ET DU TEXTE

L'article reflète les résultats des recherches consacrées à la syntaxe sémantique de la langue française dont l'analyse détaillée est exposée dans la monographie "Aspects virtuel et actuel de la proposition" et représente les thèses essentielles liées avec l'ontologie et l'organisation des propositions et des textes appartenants aux styles fonctionnels différents.

Статья поступила
в редакцию 17.02.93